

Leg.^o ~~177~~ + Ju. Mon.^o ~~177~~
Sayette
El Burlador Burlado

La B. n.º 35

Ap.^{to} 3^o

Sign I/4, 5

3.º Ap.^{to}

B

A muestra el remanente
número, e
sindica. Intermedia
de enmendado

de Uen. Andres Lopez



(Obra 1-162-1)

Polo ^a	-	-	Tuag ^a 9 ^{da}
Tuag ^a	-	-	vill ^a Palma Vel ^{co}
Continas	-	-	Alto El ^{do}
Nabaxa	Alto	Tarata	Alto Cabo
Monta	Realles	Monte	Mag ^{za}
Guerrera	Alto	Alto	Cab ^{da} Rio ^o
Santos	Malocca	Manuela	Guanda
Chinita	-	-	Quera 9 ^{da}
Merino	-	-	Alto vill^a Alto
Callejo	Alto	Alto	Alto
Cabañas	-	-	Alto 2 ^{da}
Cepes	-	Camp ^o Lino	Alto D

4
M. J. El Burlador burlado.

1775 g²

Sayn.

Saynete

(G)

Para la Com^a de Ribera
g. a g. o e
Empⁿ

~~W. J. J.~~

Gillasy
en peria



Salón Corto

(W. J. J.)

Salen la s.ª Polonia de Cuada y Chencia
de la casa con botines como de viaje.

Pola... Ya que va' tu ante a Aranjuez?

Chen... Hijo, no me lo ha contado

solamente si que el tío

que esta viviendo en palacio

le ha escrito mucho estando

que le ha tenido ocupado

en comprar dices y velos:

que esta mañana temprano

me embió al Puente, y que luego

que leyó con sobrecito

la carta, me embió a la porta

aprovechando dos casallor,

que me dijo q. era tarde
despues dley seij marcharon.

Pola... Iba sin despedirse
de mi señora? con foga

Chin... El recado
que embia, de que se va,
y q. el le manda a loq
me lo diga a mi, dirunas
que lo da a entender bierr claro.

Pola... Porque yo hasta ahora tenia
en gran concepto a tu tío,
y ya veo q. es un hombre
como toda

Chin... Es engano:
que para enganar a Pobay,
y darle despues mal pago,
no es ninguno como el
er deidad, a mi q. sea ranson

Pola... Muchas gracias tiene

Chin... y otra
dime meja, q. el conaste
a mi Amigos despues
en el Café y en el Prado:
Atrache le dijo a uno
que tenia veintiquatro
Novias ~~en~~ dentro de Madrid,
y en los Pueblos comarcanos

sony rancy estramexoi:
y haviendo le replicado
de otro que a qual que sea,
veronido con gran decora
q. Camingura, y q. con todo
se diencia, haia tanto
que hallase una touca rica,
hexmora, y de pola ano

Pola... un diablo para el
Chin... con eso

separarian de diablo

~~Era p. the~~
~~caja~~
~~Chin~~

Pue esedo? A lo pie del roo

Pola... que sea el venia d. Costa Mauro
a Ananueji, y embia a deun
que si tenes q. mandarlo,
el mismo u all q. en todo y con foga
pancy.

Car... a veno recado } con puda
y quando se va

Chin... aloy siere.

Car... ha! pue dile q. me valgo
de la mesa q. me hace,
y que para cierto me carez
peuis, se he menester
un quarto de hora, y le aguardo
sin falta.

Chin... era tase de pison...

Cas^v... quanto apuertas q. te encas
soma silla en la Cabera ¹ enf^o
ve y dile lo que te mando.

Chin... Señora voy. Caracoley
y que Monon ta ha picado!... ve

Cas^v... Se dava' tal desvergüenza
Juliana nica?

Pol^a... yo callo
por que temo q. Chedese
desvergüenada si hablo ^p palma

Cas^v... como?

Pol^a... por q. dire' alreod
qua la esta' bien empleado.

Una Viuda, Herencia, nica,
Noble, y muchacha, con tantos
precedientes, buena mora,
desuino y bien empleados;
por q. havia de preferir
a un Mequetrefe un bellaco
que hace vanidad de serlo,
y dar a las Moras chancas,
sin distinguir lo decente
de lo comun y ordinario?

Cas^v... No me riny' mas; te sobra

la razon; may no esta en mano
de una propria muchay seley
la inclinacion

Si Noy
p. 172

Pol. ... con que al cabo
aunq. se buale de loed
ha hecho ya rema el amaso

Cas. ... Como es io de bualarse
de mi. confieso q. le amo.
que sierto ha indiferecia

~~Cas. ...~~
Dra. ...

que esta hoy ha morado
en venia como solia,
en su ofo, y en su trato,
plus quira pudo ser
enfameada, o cuidada
que le oflige; y no le quiero
condenar sin apuxarlo.

la mano
de ...
Dra.
Carpas
Ino ...
Dra. ...

por io le embie a llamar des. Bass
obrevare; hablare claro,
si es pleuo; y si conovo
q. alfin es pleuro y falso

100

Pol. ... sera cosa de matarlo?

Ving. 2o

Cas. ... No: pero ya me conolej:
quia hallare con extraña
cautias, q. e hio queda

muerto, quede enarmentado.

^{ora} Pola... Ta lo oigo

~~V. Callejo~~ D. Silveira

Esta ay con todo el resabio
de sus solteronias y hijas

Cas... que guerra ahora este pelmaro
di que entuen.

Pola... diga vrod q. otra
Amiga fa expresando esta
y despachelas despachelas.

Cas... Sin duda
han querido entrar de paso
a verma, segun la hora.

Pola... y si se vieran despachado
vra vrod q. cuando finje
yo de pronto, y las despacho. Venuelon

ora

Salen la ^{ra} Toaguina, con las ^{ra} Conting
Navarra, Manuela Ferrus, Parda, y Sanson
de sus hijas. con baquinay y Mantillas.

M^a Toag^a... Amiga vrod me perdome
que sin hausta avisado
vengana a incomodarla

~~Pola~~ Pola... Parece q. lo hare el diablo
siempre estaran solas, y ~~el~~

q. tenernos q. hacer tanto
 no vienes a honrar a nadie.
 Cav... No soy Bachillera, y vamos
 quitandole los mantos
 Roq... Ya estimo el agua
 pero por ay no ~~podemos~~ es posible
 que nos esten esperando
 en otra parte.

Cav... Lo siento:
 pero a lo menos se van
 en instancia. Mariquita
 Curruita, Lucina, quando
 celebre el vena. Tery
 Paulita, crey a palmas. a la cost.

Prova... y a mi no me dice nada
 nada, viudo q. le corren. } Genes.
 Rapason y ligas nuevas } nueva

Alv... No havia hecho reparo
 Manueta mia perdona } Genes.
 Roq... Hejta vana al caso

que a vnaq ha hacer una sola
 pregunta y a consultara
 en asuntos de importancia
 Pol... voyme por si es reservado. A

Cav... vete.

Roq... enforabuna

Pol... dessa,
 que desee Ayuntamiento de Madrid. Albaor.

Doña^a... Puy Amiga de mi vida Uor^{do}
Cov^v... aqui viene aqui ere Uanos
Madre, hable Uro, y despues
quida tpo de alegrarnos
o de llorar

Doña^a... Mi Monica
tiene ~~desamparo~~ grande desamparo.
Me diuy una veada
Amiguera

Cav^v... yo no pago
otra moneda

Uro 1/2 p^o

Doña^a... Tu hombre,
decidme, es ere D. Mauro
que venia a today hoy
a esta casa, y allora hudad
en la alameda

Cav^v... Yo
le conozo algunos años
ha, por mi hombre debiero
de que suyo, conserano
de medicina y conseruany
y me consta q. es hidalgo

Uy S... Viva viva, ve Ured Madre
como todo ha sido falso.

Doña^a... Doña

Cav^v... Puy q. motivo
tiene Ured de preguntarlo

Doña^a... con tanto interey,
alguno

Uocaciona

6
y ya q^e de duday se lo p
con uno infirme, deudme
que germe haney obseuado
en el ^o en ~~esta~~ ^o palabras
ha hallara como me hallo
madre de miy cinco hijos,
de qual le dixay la mano?

Car... Tuve yo...

(con inguine)

~~Pola~~ ~~la~~ La de un Montero.

para ~~de~~ ~~ella~~ era guardada.
que va qualoy ~~un~~ ^{cinco} ~~un~~ ^{nineta}
entra en ~~los~~ ^{cinco} ~~veintiquatro~~!

(al pan)

Car... os ha pedido el a alguna
de los cinco?

Poa... es el caro Chraico
que a today los qui ex e, y por
vinouura se ha declarado
diciendo que anni Eleccion
dessa quando llegue el caro
la que le ha de hacer felix

Nua... yo se la q. se ha robado
ellosaron

Sauco... yo tambien

Mar... lo aunque pareca q. callo
lo se mejor q. ~~la~~ ^{ninguna}
Borda... y yo mejor q. ^{las} ~~los~~ quatro.

Cor^o... 2.^a muy maldiva la cosa
 que sabe y con saber tanto
 que quien le ha robado el alma
 el bigado y los livianos
 he sido yo sola
 Nav^a... ciencia
 que sido yo
 Saveron... que aporramos
 a que soy yo
 Man^{la}... Ni tampoco
 el tpo lo dira claro
 Morda... y dira que se no soy
 viendo q. yo me ^{le} cabro
 Cas^v... El se ha declarado a algunos?
 Rey S... Conmigo se ha declarado
 Cas^v... ~~Se entienda~~
 se pasaba bien, pero en esto
 que puedo yo aconsejar?
 Joag^a... Tu lo ves: el lo le quise
 today como si cambiara
 tan alegre y divertido
 pero lo mismo es al cabo
 pasar que se queda en casa
 solo, como q. curado
 Morda... No es
 Joag^a... Por ahora convolvase

G. M. H. H.
 J. M. M.
 M. A.

200

con lo q. dice la amiga
de su honader, y su trato
puey prueba q. certidud.
que al pobre le levantan
la boda con la de Uiana
que ^{en} avan fuer ha afurado

Cas. y han dicho q. esta Novia Sobres. 2^a

Poa. No lo sé

Poa. ¿quien es Para Poa.

Cas. Uanarora

Poa. Si señora

Cas. oyes si fuere....

Poa. yato luciendo el enuvero
que orine aquella enuvero,
le entrare en el otro quaxo,
y ha dice q. en aquarde,

Cas. como que loy...

Poa. No ofrezgan
mal a obra ^{cientos}

Cas. No per ^{cientos} seroay
deud q. quien es Sepanod.

~~Poa.~~
~~era~~ Era un hombre q. este pliego Lesaca
traia para D. Mauro,
creyendo q. estaba aqui:
y haviendole asegurado
y que vendia al mismo
le deso con el enuvero

a entregante en mano propia
 Cav... y se dijo por acuerdo...
 lo q. convenia?
 Pol... una ~~fratona~~
 frotada, la de padris
 O informe de libertad
 hecho ante el señor Virrey
 para irse a sacar al indio
 con una hija de un indiano
 llamada D.^a Matilde
 Señalada de los Anos **Sanchista**
 Cort... Valgame Dios. **Y grande sa**
 Nav... y de mi **Y para**
 Man... yo mismo **Y para**
 Sanon... yo me demayo **Y para**
 Morda... y yo apdo. **Y para**
 Cav... todavia **Y para**
 Pol... lo dudo sin confirmarlo **Y para**
 de mi alma es lo q. yo alabo **Y para**
 Joag... yo me he quedado lo proprio
 que era estatua de alabastro.
 Cav... Valgame ^{el} vido **Y para**
 today... que es? **Y para**
 Cav... la infamia y el desengano
 Joag... una boda uenta
 Cav... e nequio ya apurado.

145... infelicey de nosos... 8
aflijido
Toag... trivelaq. se ha expenado
en venidos como Novia
desde el Cabello al Zapato

Popa... como asi
Toag... como nunca a qual melhad
se declara, y aly cimo
havia qualq. arremates,
me fue preciso ponerla toda
de punta en blanco.

Tras... a que vive la guapera
sin vida ni sonas

Cort... May quisiera como arroy
vame a Venas de Guinapes
que sin novio

Man... la Dios dara
lauro y sino lo da
Borda... este chano
sin duda ha sido castigo
de nuestra muchos pecados.

Cas... No es asfijay, que quiza
ay quien venga en el zapato
una parte

Toag... y quien puede ser

Caro... lo que cedi a sus alagos
mi corazón; yo que he
Eleccion de el error ramos
para mi Duena, y lo suena X
si el hebreo a acelerado
los terminos de tornos
La paciencia de mi mano
y mi hacienda. Resol^a
axiximan
Camesay
12

Caro... y no ay ~~pasada~~ arroy
horrey, Presidion cerrados
y uchilla y Cariguen
iguales piazonaron

Nova... No ay garrones y Clemencia
lay otroy... No ay vna para pelando?

Caro... todo es de la gloria
de q. no dese robando
No Anijas lo q. ha de hacer
yo lo se. To le he llamado
Y el veleno aqui: lo pimeo
ha de ser exarminando
y despues uigra, o confiere

el que salga el amueñado
y despreciado de todos



today... como

Angel
Cav. ... de parte amica y p. d. n. a

300

pag. ... y se podra concene
ta ~~cosa~~ con el ino



Cav. ... y me veia y reflexion
ion el b. r. b. n. mano a mano
tan conegada, Juliana
ve' ap. ro. enia al lanchacho
traiga un garrafin de orichanos
y sacara unos b. a. s.
quando este con el a. t. d. y

Pol. ... P. y yo reu. los Cav. al
en el portal

Cav. ... abrele
y v. o. t. r. y. r. e. t. i. a. s.
~~inter. f. i. n. a. m. e. r. e. p. u. e. n. a.~~
m. i. e. n. t. a. y. a. n. n. o. m. i. t. r. a. n. s. a. y. a.
a' r. e. s. p. e. c. i. a. r. a' d. o. t. r. o. q. u. a. s. t. o.

Cav. ... Uned haga lo q. quisea
pero espere de ir a los g. a. n. o. s.
n. o. r. t. a. y. y. q. s. e. a. c. u. e. r. d. e.
d. e. l. a. y. m. e. n. t. e. e. l. b. u. e. l. a. d. o.

dra Cas^a... No se le olvidara
e Pola^a X el es

Cas^a... puey adentro adentro
Pola^a... vamos

que no ay como la presencia
y el desprecio en esta casa. v.º

Pola^a... y ellos vienen ya de viaje

Cas^a... en vray como le has
de tener: ve' presente

e dra^a X
llen... Senora alor pny delind

y no corrané si me marcho } con botay
y de viaje

sin haver como devia }
primero sollicitado } (iriquend

su licencia; puey ya no ignora
el genio tan pronto y sano
del tu...

Cas^a... Si yalosi

a q. viene disculpas?

arroy la calcedad }
entre yalosi } y pigona

me casso gran sobralto

por que vivo sacrificada:

y no hauesme confiado

la causa de vno uife
me hizo creer q. estaba malo
su merced, y como al fin
un penitente con sereno
que va a ser mio, me puse
en un sensible cuidado.

W 10
Gaya
2.
Yerro
po. 72

Mer. Pues quany a' dia no creo
sea la causa estar malo,
si no que dice q. tiene
ya un empleo cubierto
y quiere q. me presente...

Car. a reflex los despachos
yo lo celebras, y no a doy
la enhorabuena, jurando
q. no os han de volver
como me alceij

Mer. y al caso
siempre q. me venij
q. mandar? Sabrilla, Vandeja y
Serrada saca platos. f. a Pola
debeber? si

Car. Si.
Pola. Poronto esta
Car. Dite q. axime a son cruid
aquel bufete, q. quiesco
externa con may decanto

Alca. ... las 11 y media

Cav. ... vened

Saca el Refectorio
y el libro

Amigo pacientemente Voto

q. encañen bebidas, todo

el asunto era acordado

G. 1.º
con refer
co 4/2

Alca. ... Ya sabéis q. en las circunstancias

a reflexar van con templanza

Cav. ... tampoco yo estaba bastante nervioso

a consecuencia de llamarme

a mi casa; y oy lo hice.

Alca. ... fue vespereada del Alcaide;

pues lo q. yo le mande

que me dijere, fue que en tanto

q. yo venia, pensase

si a podia servir en algo

Cav. ... Ahí lo presumi yo

pues como tengo cuidado,

solo q. los: de la agua

tabilla bandada, y platos

y marchados.

Sacaron
el Refectorio
Calle 4 y 1/2

Pola. ... ya era muy blanda

q. en guante; y el tribonario

que hacia era! quien a todos

los v. con salpimentados.

Cas... No bebig?

Mes... No tengo sed

Cas... Lo enciendo: quaxij mirafis?

vaya con toda finera

Mes... quando alog q. en debo, q. do

podri yo corresponder?

Cas... al instante: ya es or llamo.

D. Mauro mio: el amor

segun dice aqunt adagio

y el fuego, difiultnd

se duntan: hace dos años

ya q. E frequenraj mi casa,

a todo he desercado

de ella, por que no es gradase

duda de que es idolatro,

y exeleon por lepro.

La familia, todo el barrio

y a todo mundo empieran

a murmurar: mi pecado

no rope de ionfiauraq

Y asi ofanca he publicado

que es uicaxo, y q. enere uicaj

si dia quise mi cauarer.

Mes... emballiendo de Ananjes

yo.

Cas... bien: no tengo reparo

plao antes de ir a espuela
celebrar ante Craxano
y recibir, / g. ya estan
presumidos / el conuato

Mea... Señora, yo estoy despiada,
y no quillo muy despiada

Cav... bebed muy.

Mea... bien espuelo

vefennas para aguantar.

zona oca
vao

Cav... No me queray?

Mea... en el alma

tenenar / ed

Cav... puey que puede embaxararnos
era feluidad murua?

Mea... ahora no puedo explicarlo

Cav... que lo impide?

Mea... un morbillo

g. puede de aronaxa

a dia g. evande.

Cav... detay

seles ta

al fin mi amor de ay grado?

Mea... no tardaray en saber
la causa

Cav... Ya la se ignoras.

ya se g. vaf a lasar

de la codicia cebado.

se en oluido, y no desuyre.

q. con pueras este desparto
 de la libertad, q. aqui
 vino á buscar en Notario
 sabe mi akora en vengancia
 y sabe q. en con vici
 breves bebido los doi
 la bucare, puy preparada
 exabun del mag activo
 veneno; que en cono plaza
 acabava con recida
 y con mi amesa deignando.

Carbo
 WA
 WA
 WA

Med.
 Cas.

que deis reusa. [Lucea
 la q. prefacio a un villano
 hombre, y nunca en hombre ^{tan}
 perjudicial, e inhumano,
 que del honor deloy daruy
 hare violacion: yo vubio
 y me quemio: que vident
 torio. Juliana: -- On vayo
 me dice. aleva misera,
 como yo nunca, vobiendo... v.

Med?

Ine acor vengancia! ay deni
 que penos de peccer ambas
 qu'en no solouera! A villor!
 Roque, Roque.

~~S. Clara~~^{Dña} Señal vamos
Mela... Proque binó, busca provento
in Medido

Chin... que os ha dado?

Mela... Desoarme, no pídasey rpo.
in Medido: yo me abraso.
No voy?

Chin... Señal jurante

ay uno en el quaxo vaso

Mela... ve por el

Chin... para señar...

Mela... Desoarme... vece que ve maso

Chin... El se ha buelco loco ... v.

Mela... Cielos

con q. C. acairidad va obrando

el veneno: yo parece

que voy sintiendo la para (manifestacion)

de la nuere q. Se acerca

dentro la cabera, rando

el pulso: yo de falleris

se tira en
una silla

Pero que tiene ^{tu} ~~de~~ otros?

Chin... yo creo q. C. varia

Epi... varia?

lunge

Mela... mi vida era en vaguacion. sebu

Epi... Hablabá lexo q. C. adica grandis
rango en oido tan largo.

Acab... Dádme solera por día

Acab. visto
& Exp. p. ma.
13

Exp... que es?

Acab... q. soy envenenado.

Exp... envenenado

Acab... si a tiempo
Exp... ~~de~~ a tiempo

Acab... opala p. era engano

Exp... Sea entera buena; ~~no~~ me fi.

Acab... bueno, no ay q. sea ciudad.

Acab... yo voy a calarme muerto

Exp... a una pie
d. de p. a
de p. a, se me mona

2a y 3as
13 1/2

Acab... y vaya dádme la mano

Exp... vende q. de...

(low anfia)

Exp... de todo.

Un d. de p. con de p. a
ag. a. l. l. a. el p. l. l. o.

El otro: p. e. a, y el caso

Acab... que ha sido?

no a. d. i. g. e. y a

se
imp. a.

que aqui me han atibor. a. d.

Exp... de veneno

si, si, el p. l. l. o

lo ind. a. b. a. s. t. a. n. t. e. c. l. a. r. o

Acab... por día q. me dej. a. l. p. a. n. o

la remedia neces. a. r. i. a.

Porque se p. r. o. n. o. p. a. r. e. l. l. a.

Acab... si no los ha recordado.

Med^o Ep^o... Sento y veñigo ~~XXXXXXXXXX~~
Med^o... yo siento

que me lo hizo acofama
los progresos del veneno

Ep^o... Sento algunos embaxeros
combulsivos en la region
hipogastrica, y el baso licianus?

Med^o... No sé

Ep^o... y Naidia en la parte
~~esta parte~~
inferior del espiradero ~~XXXXXXXXXX~~

Med^o... yo no entiendo y fallero

Ep^o... y el veneno ha sido en caldo?

Med^o... en ovchata?

Ep^o... eso es peor. ~~XXXXXXXXXX~~

Med^o... Venonred ay el Vero Sacalos antes

Ep^o... sup de Dios, y q. tab
el veneno le ha empujado

Qui^o... El Medico para un lance
urgente espino parado.

Med^o... Siento, nunca?

Ep^o... para que?

aquandad; como llamamos
el fomento poronico

en que op...

Med^o... vid q. un dano
vase y q. en ignis y peligro
terry adentro espinando.

reza Dama

Exp. Dama de

olla voy

Qui. primero a mi amo

Mex. y soy q. me unese

Exp. pauencia.

Qui. Eze Medico a ser Mastro

yo voy por oco, sero,

Mex. que aguandegat. ~~yo~~ todas.

Ca. ten q. ya tal q. ~~yo~~

yo a curarle.

Pol. con aquey

Parang q. barr estudiado

Examinacion de los hombrs

en la escuela de m. eugens.

Mex. Señora, no hallgetey oco

Medio q. mome extrambos

Exp. Ni ~~yo~~ ni otro indiana

q. aqui estoy yo

Ca. Saeguen

que por ahora me contento

con solo acemoxirans

y el venens fue fingido.

Joag. May May no lo serun los palas

que yo a hare' dar

Mex. que es esto?

Exp. Miren rial punto en lo blancos

de los oja consu

yo q. todo Apuntamiento de Madrid

Alca? ... Ch abrivia de la vida
y q' goriaj guero en haq
vicina de mi vbori
y a meoiaj plantoj paroad
dip y. C. va iota royt...

Car... No acabij de pronuniarlo
Si a deir no va y q' Goy
la q' en aborrece, y tanto
que por falso, y por lo bar de
prensa de acauditorad
con todo el clauda.

Loag^a... puy dip
si nos oiaj lo comenid
por piqui, en un quaco paucij
reabe maiana el cao.

Chin... Sena vavid, y escapenid
de aqui a rra de caballo
avag q' lleque a i bampuej
la vocia.

Pola... y ha marchado
en proprio con ella

Alca? ... este veneno magixano
van roque

Exp^o... vaya el fo tambien voy
por que es precio sangrarlo

Pole... vaya el embuteo

Flord^a... vaya
fondo porque el fuerte clavo